

# Überetsch Unterland

„Für Investitionen stehen im heurigen Jahr 601.000 Euro bereit, die in verschiedene kleinere Vorhaben fließen sollen.“

Bürgermeister Martin Fischer



3.734.555 €

machen die laufenden Ausgaben im heurigen Haushalt der Gemeinde Kurtatsch aus. Im Vorjahr waren es noch 3.587.413 Euro gewesen, die für laufende Ausgaben zur Verfügung standen.

FREITAG, 16.1.  
Tag 5° Nacht 2°  
Überwiegend trüb, kühl und regnerisch.

SAMSTAG, 17.1.  
Tag 3° Nacht 2°  
Dichte Wolken, immer wieder Regen.

SONNTAG, 18.1.  
Tag 5° Nacht -1°  
Ziemlich freundlich, zeitweise sonnig.



## 42 Einwohner mehr in Tramin

TRAMIN (jo). Die Einwohnerzahl der Gemeinde Tramin ist im Vorjahr um 42 Personen (25 Frauen und 17 Männer) gestiegen. Am 1. Jänner 2015 waren es 3311 Einwohner – zu Beginn des Jahres 3269 Einwohner. Im abgelaufenen Jahr wurden in Tramin 40 Geburten (25 Mädchen 15 Buben) verzeichnet. Diesen stehen 21 Todesfälle (13 Frauen, acht Männer) gegenüber. Daraus ergibt sich eine Zunahme von 19 Personen (zwei Frauen und sieben Männer). Tramin verzeichnete im Vorjahr zudem einen positiven Wanderungssaldo von 23 Personen (13 Frauen und zehn Männer): 111 Personen (60 Frauen und 51 Männer – davon 78 italienische Staatsbürger und 33 Nicht-italienische-Staatsbürger) wanderten neu nach Tramin zu, während 88 Personen (47 Frauen und 41 Männer – davon 69 italienische Staatsbürger und 19 Nicht-italienische-Staatsbürger) aus Tramin abwanderten.

## Trittsteinbiotop am Kalterer Graben

KURTINIG (jo). Der Kurtiniger Bürgermeister Manfred Mayr informierte den Gemeinderat auf seiner jüngsten Sitzung, dass die Arbeiten für das geplante Trittsteinbiotop entlang des kleinen Kalterer Grabens als Umweltausgleichsmaßnahme Mitte März in Angriff genommen werden.

# Einstimmig für Haushaltsvoranschlag

GEMEINDERAT: Kurtatscher Räte verabschieden Budgetentwurf 2015 – Die Verbauung des Pomella-Areals ist geplant

VON WOLFGANG JOCHBERGER

**KURTATSCH.** Die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags für das Finanzjahr 2015 stand am Freitagabend bei der Gemeinderatssitzung in Kurtatsch als einziger Tagesordnungspunkt an. Der Rat genehmigte schließlich einstimmig den Haushalt.

Der neu bestellte Rechnungsprüfer Alfred Rizzi stellte den Gemeinderäten eingangs die wichtigsten Eckdaten des Haushalts vor. Bei den laufenden Ausgaben für die Verwaltung und für das Personal hat sich in den letzten Jahren wenig geändert. Auch für das Jahr 2015 sind keine wesentlichen Erhöhungen vorgesehen. Insgesamt werden die laufenden Ausgaben für die Verwaltung mit 3.734.555 Euro angesetzt. Im Vorjahr waren es noch 3.587.413 Euro gewesen.

Die Steuereinnahmen und die Zuweisungen des Landes sind in der gleichen Höhe angesetzt worden. Die Schuldenbelastung konnte noch einmal verringert werden. Die Gesamtbelastung beträgt 720.053 Euro. Abzüglich der Tilgungsbeiträge seitens des Landes verbleibt eine Nettover-



Für den Ausbau des Pflegeheims muss ein Investitionsprogramm erstellt werden.

schuldung von 306.891 Euro, was laut Bürgermeister Martin Fischer bei einer Bevölkerung von 2235 Einwohnern eine Belastung von 137,31 Euro pro Bürger ergibt.

Für Investitionen verbleiben

601.000 Euro, die in verschiedene kleinere Vorhaben fließen sollen, wie etwa den Abschluss der Arbeiten für die Aufgestaltung des Friedhofs, die schrittweise Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung, Außer-

ordentliche Instandhaltungsarbeiten an den öffentlichen Gebäuden, Instandhaltung des verzweigten Straßennetzes und der Trinkwasserversorgung oder die Planung des Ausbaus des Pflegeheims. Für den Aus-

bau des Breitbandnetzes werden die Mittel aus dem Rotationsfonds in Anspruch genommen.

Im laufenden Jahr soll, nach Abschluss des Planungswettbewerbs, die Verbauung des Pomella-Areals in Angriff genommen werden. Die Arbeiten für die Erneuerung der Feuerwehrehalle in Graun werden demnächst ausgeschrieben, die Arbeiten für den Gehweg entlang der Weinstraße und für die Verbesserung der Ortseinfahrt sind bereits vergeben. Der Rat genehmigte einstimmig den Haushalt für das Jahr 2015.

Abschließend informierte Bürgermeister Martin Fischer die Räte über ein Strafverfahren, welches gegen die Betreiber der Firma Xela eingeleitet worden sei. Die Gemeinde wird sich als Nebenkläger dem Verfahren anschließen.

Nach der Ratsitzung lud der Gemeinderat die Mitarbeiter der Gemeinde und die Mitglieder der verschiedenen Kommissionen zu einem gemütlichen Beisammensein in das Kulturhaus. Bürgermeister Fischer bedankte sich für die konstruktive Mitarbeit in den verschiedensten Gremien und wünschte allen ein Gutes Jahr 2015.

Alle Rechte vorbehalten

# Für ihren vorbildlichen Einsatz geehrt

FEIER: Langjährige Mitarbeiter der Weißen Kreuz-Sektion Überetsch ausgezeichnet – Verdienstmedaillen und Urkunden überreicht

EPPAN. Die Neujahrsfeier vom Weißen Kreuz-Sektion Überetsch fand heuer in Anwesenheit des Präsidenten des Weißen Kreuzes Georg Rammlmair statt. Im Rahmen der Veranstaltung wurden langjährige Mitarbeiter geehrt.

Neben zahlreichen freiwilligen Helfern, Ehrenmitgliedern, Festangestellten, Mitgliedern der Jugendgruppe und Zivilschutzgruppe konnten auch die Vizebürgermeisterin der Gemeinde Eppan Monika Larcher und Gemeindefereferent Roland Fallner sowie die Bürgermeisterin der Gemeinde Kaltern Gertrud Benin begrüßt werden.

Ein besonderer Willkommensgruß galt Pfarrer Josef Stampf und den Fahrzeugpatinnen Anni Lintner mit ihrem Gatten Franz Lintner sowie Theresia Nicolussi-Leck sowie dem Präsi-



Im Bild von links (stehend) Präsident Georg Rammlmair, Ruppert Weger, Roland Frank, Stefan Dissertori, Roman Tschimben, Erwin Larcher, Daniel Battisti, Vize-Sektionsleiterin Petra Prackwieser sowie (vorne) Kurt Mantinger, Andreas Agostini und Armin Möltner.

Mantinger Kurt

denten des Weißen Kreuzes Georg Rammlmair. Im Rahmen der Feier wurden zahlreiche Freiwillige Helfer für langjährige Verdienste geehrt: Die Verdienstmedaille in Bronze für zehn Dienstjahre wurden Kurt Mantinger, Daniel Battisti und Thomas Auer (abwesend) überreicht. Für 15 Jahre aktiven Dienst konnten Armin Möltner und Barbara Auer (abwesend) die Verdienstmedaille in Silber entgegennehmen.

Für 20 Jahre aktiven Dienst wurde Andreas Agostini mit der Verdienstmedaille in Silber mit Lorbeer ausgezeichnet. Die Ehrung in Gold für 25 Jahre aktiven Dienst erhielten Erwin Larcher und Roman Tschimben. Für ihren 30 jährigen aktiven Dienst wurden Ronald Frank und Stefan Dissertori mit der Ehrung in Gold mit Lorbeer ausgezeichnet.

Alle Rechte vorbehalten

**0% / 0% / 0%**  
**SCHLUSSVERKAUF**

SCOTT  
CUBE  
PINARELLO

Bikes 2013 / 14 bis **-30%**

sanvit  
Bike & Fitness

EPPAN - SILLWEG 70A  
TEL. 0471 660775 - www.sanvit.com

Katholisches **Sonntagsblatt**  
Kirchenzeitung der Diözese Bozen-Brixen

Die Themen dieser Woche...

Terror in Paris  
Welche Strategie verfolgen die Attentäter?

JE SUIS CHARLIE

Kardinalsliste voller Überraschungen  
Papst nominiert 20 neue Purpurträger

Die Zehn Gebote im Fernsehen  
Josef Stricker über den Geniestreich des Filmemachers Roberto Benigni

... jetzt auch auf [www.facebook.com/sonntagsblatt.it](http://www.facebook.com/sonntagsblatt.it)

**ICH HEIZE**  
MIT MEINEM  
**KÜHLSCHRANK!**

Sie können das technische Prinzip Ihres Kühlschranks nutzen, um sehr kostengünstig und einfach zu heizen: mit einer Wärmepumpe.

Rufen Sie uns einfach an: 0471 05 28 28  
Informieren Sie sich auf: [www.geoliving.it](http://www.geoliving.it)

easyenergy  
**GEOLIVING**